

Heming Gujord  
Sydnesplassen 7  
5007 BERGEN

Vår dato: 21.12.2017

Vår ref: 57538 / 3 / LH

Deres dato:

Deres ref:

## Vurdering fra NSD Personvernombudet for forskning § 31

Personvernombudet for forskning viser til meldeskjema mottatt 02.12.2017 for prosjektet:

<i>57538</i>	<i>Romanlesing i ungdomsskolen</i>
<i>Behandlingsansvarlig</i>	<i>Universitetet i Bergen, ved institusjonens øverste leder</i>
<i>Daglig ansvarlig</i>	<i>Heming Gujord</i>
<i>Student</i>	<i>Ingvild Birkenes</i>

### Vurdering

Etter gjennomgang av opplysningene i meldeskjemaet og øvrig dokumentasjon finner vi at prosjektet er meldepliktig og at personopplysningene som blir samlet inn i dette prosjektet er regulert av personopplysningsloven § 31. På den neste siden er vår vurdering av prosjektopplegget slik det er meldt til oss. Du kan nå gå i gang med å behandle personopplysninger.

### Vilkår for vår anbefaling

Vår anbefaling forutsetter at du gjennomfører prosjektet i tråd med:

- opplysningene gitt i meldeskjemaet og øvrig dokumentasjon
- vår prosjektvurdering, se side 2
- eventuell korrespondanse med oss

Vi forutsetter at du ikke innhenter sensitive personopplysninger.

### Meld fra hvis du gjør vesentlige endringer i prosjektet

Dersom prosjektet endrer seg, kan det være nødvendig å sende inn endringsmelding. På våre nettsider finner du svar på hvilke [endringer](#) du må melde, samt endringsskjema.

### Opplysninger om prosjektet blir lagt ut på våre nettsider og i Meldingsarkivet

Vi har lagt ut opplysninger om prosjektet på nettsidene våre. Alle våre institusjoner har også tilgang til egne prosjekter i [Meldingsarkivet](#).

### Vi tar kontakt om status for behandling av personopplysninger ved prosjektslutt

Ved prosjektslutt 30.06.2019 vil vi ta kontakt for å avklare status for behandlingen av

*Dokumentet er elektronisk produsert og godkjent ved NSDs rutiner for elektronisk godkjenning.*

personopplysninger.

Se våre nettsider eller ta kontakt dersom du har spørsmål. Vi ønsker lykke til med prosjektet!

Marianne Høgetveit Myhren

Lise Aasen Haveraaen

Kontaktperson: Lise Aasen Haveraaen tlf: 55 58 21 19 / [Lise.Haveraaen@nsd.no](mailto:Lise.Haveraaen@nsd.no)

Vedlegg: Prosjektvurdering

Kopi: Ingvild Birkenes, [ingvild.birkenes@student.uib.no](mailto:ingvild.birkenes@student.uib.no)



### UTVALG OG REKRUTTERING

Utvalget består av elever på 10. klassetrinn. Utvalget blir rekruttert på student sin arbeidsplass.

Førstegangskontakt vil opprettes av elevenes norsklærer, ikke av studenten selv. Student vil så ta kontakt med potensielle informanter. Vi vil anbefale at elever selv kontakter student dersom de er interessert i deltakelse.

### INFORMASJON OG SAMTYKKE

Du har opplyst i meldeskjema at utvalget vil motta skriftlig og muntlig informasjon om prosjektet, og samtykke skriftlig til å delta. Personvernombudet vurderer at ungdommer som har fylt 15 år kan samtykke selv til å delta i dette prosjektet, så lenge de får tilpasset informasjon om prosjektet, og at det sørges for at de forstår at deltakelse er frivillig og at de når som helst kan trekke seg dersom de ønsker det.

Vår vurdering er at informasjonsskrivet til utvalget er godt utformet, men det må komme frem at hele datamaterialet anonymiseres etter prosjektslutt - ikke bare at lydopptakene slettes.

Vi ber deg om å sende det reviderte informasjonsskrivet til [personvernombudet@nsd.no](mailto:personvernombudet@nsd.no) Husk å oppgi prosjektnummer. Prosjektet kan deretter starte.

### DOBBELTROLLE

I meldeskjema opplyser du om at du er lærer på den aktuelle skolen. Som lærer og forsker på samme tid inntar du en dobbeltrolle, og må være oppmerksom på en del problemstillinger som dette reiser.

1. For det første må det tydeliggjøres ovenfor elever at du inntar en ny rolle som forsker i forbindelse med prosjektet, og at det som skjer ikke er en del av undervisningen som sådan.
2. Videre bør du være oppmerksom på at prinsippet om frivillig deltakelse kan trues når de som forespørres om deltakelse står i et direkte avhengighetsforhold til forskeren. Det bør derfor være helt tydelig at det er helt frivillig å delta og at det ikke vil få noen konsekvenser for hverken elever eller foreldre om de ikke ønsker å delta i prosjektet.
3. Et tredje forhold du bør være oppmerksom på, er bruk av kunnskap i prosjektet som du har tilegnet deg om elevene fordi du er deres lærer. Det vil være viktig å skille mellom den kunnskapen du allerede har i kraft av å være lærer og de opplysningene/dataene du innhenter som forsker. I prinsippet er det kun de dataene du konkret har innhentet som forsker du kan benytte i prosjektet, og du bør være forsiktig med å trekke inn forhold og situasjoner du har fått kjennskap til fordi du er lærer.

Det er selvfølgelig mulig å forske på "egne" elever, men ut fra forskningsetiske hensyn og kravet om frivillighet i personopplysningsloven, vil dette kreve ekstra fokus og tydelighet i forhold til hvilken rolle man har til enhver

tid.

Vi viser for øvrig til vår temaside om å forske på egen arbeidsplass:

[http://www.nsd.uib.no/personvernombud/hjelp/forskningstema/egen\\_arbeidsplass.html](http://www.nsd.uib.no/personvernombud/hjelp/forskningstema/egen_arbeidsplass.html)

## METODE

I meldeskjema har du krysset av for at personopplysninger skal registreres ved hjelp av observasjon. Vi kan imidlertid ikke finne informasjon om dette i dokumentene som er vedlagt eller i andre deler av meldeskjemaet, og har endret disse punktene. Vi legger derfor til grunn at det ikke innhentes personopplysninger ved hjelp av observasjon, men at personopplysninger innhentes gjennom intervjuer.

Hvis det likevel blir aktuelt å samle inn personopplysninger via observasjon, kan du sende utfyllende informasjon til [personvernombudet@nsd.no](mailto:personvernombudet@nsd.no).

## INFORMASJONSSIKKERHET

Personvernombudet forutsetter at du behandler alle data i tråd med Universitetet i Bergen sine retningslinjer for datahåndtering og informasjonssikkerhet. Vi legger til grunn at bruk av mobil lagringsenhet er i samsvar med institusjonens retningslinjer.

## PROSJEKTSLUTT OG ANONYMYSERING

Prosjektslutt er oppgitt til vårsemesteret 2019, jf. opplysninger i informasjonsskrivet. Vi har derfor registrert dato for prosjektslutt som 30.06.2019. Det fremgår av meldeskjema/informasjonsskriv at du vil anonymisere datamaterialet ved prosjektslutt.

Anonymisering innebærer vanligvis å:

- slette direkte identifiserbare opplysninger som navn, fødselsnummer, koblingsnøkkel
- slette eller omskrive/gruppere indirekte identifiserbare opplysninger som bosted/arbeidssted, alder, kjønn
- slette lydopptak

For en utdypende beskrivelse av anonymisering av personopplysninger, se Datatilsynets veileder:

<https://www.datatilsynet.no/globalassets/global/regelverk-skjema/veiledere/anonymisering-veileder-041115.pdf>